

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 9.6.2010
KOM(2010)302 v konečnom znení

2010/0162 (COD)

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o poskytnutí makrofinančnej pomoci Moldavskej republike

SEK(2010)706

DÔVODOVÁ SPRÁVA

(1) KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Komisia navrhuje poskytnúť Moldavskej republike makrofinančnú pomoc (ďalej len „MFP“) vo forme grantu v maximálnej výške 90 miliónov EUR. Cieľom navrhovanej pomoci je prispieť na financovanie potrieb všeobecnej platobnej bilancie Moldavskej republiky a potreby financovania štátneho rozpočtu, ktoré zistil Medzinárodný menový fond (MMF). Touto pomocou sa podporí program stability, ktorý vypracovali moldavské orgány s cieľom zaistiť udržateľnosť rozpočtu a vonkajších účtov, a tým sa pomôže krajine pri riešení následkov celosvetovej finančnej krízy.

Navrhovanú makrofinančnú pomoc Európskej únie doplní pomoc od MMF naplánovaná v rámci dohody o financovaní, ktorú schválila rada MMF 29. januára 2010. Cieľom MFP EÚ je v rokoch 2010 a 2011 prispieť k pokrytiu vonkajších finančných potrieb krajiny. Nepokryté finančné potreby Moldavskej republiky dosiahnu počas týchto dvoch rokov vrchol. Ak bude významný rozdiel vo financovaní naďalej existovať aj v roku 2012, môže sa v rámci novej iniciatívy uvažovať o ďalšej pomoci EÚ.

Navrhovanou pomocou sa takisto posilní dynamika reforiem v Moldavskej republike na podporu hospodárskeho programu vlády a jej úsilia o začlenenie do EÚ. Pomoc takisto prispeje k vykonávaniu stratégie spolupráce Európskej únie smerom k Moldavskej republike a všeobecnejšie aj ku krajinám Východného partnerstva.

MFP EÚ bude výnimočná a časovo obmedzená a bude podmienená pokrokom dosiahnutým pri vykonávaní prebiehajúceho programu MMF a úspešným plnením podmienok týkajúcich sa hospodárskej politiky, na ktoré bude táto pomoc viazaná.

• Všeobecný kontext

Moldavská republika je jednou z východných krajín susediacich s Európskou úniou, ktorú najviac postihla celosvetová kríza. Napriek vysokej priemernej miere hospodárskeho rastu v rokoch pred krízou zostáva v Moldavsku úroveň príjmov na obyvateľa ďaleko najnižšia v regióne. Politická reakcia na hospodársku krízu sa oneskorila najprv kvôli príprave na parlamentné voľby na jar 2009 a neskôr aj z dôvodu vnútorného politického napätia spôsobeného volebnými výsledkami. Po opakovaných voľbách, ktoré sa museli usporiadať na jeseň 2009, dostala koalíčná vláda právomoc vykonať program reforiem, ktorý sa zameriava na ďalšie zbližovanie s EÚ a ktorého cieľom je obrátiť predchádzajúci model rastu, ktorý do značnej miery závisí od prílevu finančných prostriedkov. Týmto politickým vývojom sa vytvoril nový podnet na zintenzívnenie dvojstranných vzťahov s EÚ, čo 12. januára 2010 vyvrcholilo začatím formálnych rokovaní o novej dohode o pridružení.

Ihneď potom, ako nová vláda pod vedením predsedu vlády Filata 25. septembra 2009 zložila prisahu, obrátili sa orgány Moldavskej republiky na medzinárodných darcov so žiadosťou o pokrytie potrieb financovania krajiny. Počas návštevy nového premiéra v Bruseli 29. septembra potvrdila nastupujúca vláda žiadosť o finančnú pomoc, ktorú už predtým v tomto roku predložila predchádzajúca vláda. Rada MMF 29. januára 2010 schválila program pomoci, ktorý sa vzťahuje na roky 2010 – 2012, ako kombináciu

rozšíreného úveru [Extended Credit Facility (ECF)] a rozšíreného fondu [Extended Fund Facility (EFF)]. Program majú doplniť ďalší medzinárodní darcovia, najmä Svetová banka a EÚ, ako aj iní darcovia, a to viacstranní i dvojstranní. Na zasadnutí poradnej skupiny v Bruseli 24. marca 2010 sa naozaj potvrdili významné príspevky od dvojstranných darcov. Navrhovaná MFP je súčasťou financovania poskytovaného v kontexte vykonávania programu.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Žiadne.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Európskej únie**

Program MFP dopĺňa iné financovanie od EÚ, najmä strednodobú podporu verejného rozpočtu poskytnutú v rámci ENPI, ktorá sa vykonáva v rámci stratégie krajiny pre spoluprácu EÚ s Moldavskou republikou. Môže teda pomôcť zvýšiť vplyv EÚ na tvorbu politík a zároveň pomôcť Moldavskej republike prekonať súčasnú hlbokú hospodársku krízu. Program MFP je zároveň doplnkom vonkajšieho financovania pochádzajúceho od MMF a Svetovej banky a od dvojstranných darcov.

(2) KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Počas prípravy tohto návrhu Komisie boli útvary Komisie v kontakte s orgánmi Moldavskej republiky, MMF, Svetovou Bankou, EBOR a s potenciálnymi dvojstrannými darcami a veriteľmi s cieľom prediskutovať potreby pomoci.

Po prijatí rozhodnutia Parlamentu a Rady prerokujú útvary Komisie s orgánmi Moldavskej republiky memorandum o porozumení a dohodu o grante, v ktorých budú podrobne ustanovené spôsoby vykonávania pomoci.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Útvary Komisie s pomocou externých konzultantov vykonávajú operatívne hodnotenie kvality a spoľahlivosti verejných finančných tokov a administratívnych kontrol Moldavskej republiky.

- **Posúdenie vplyvu**

Makrofinančná pomoc bude mať okamžitý vplyv na platobnú bilanciu a štátny rozpočet Moldavskej republiky, a tak prispeje k zmierneniu finančných obmedzení spojených s vykonávaním vládneho hospodárskeho programu. Makrofinančnou pomocou sa okrem toho podporia všeobecné ciele stabilizačného programu dohodnutého s MMF. Na riešenie týchto cieľov v programe makroekonomickej stabilizácie by nebolo vhodné projektové financovanie a/alebo technická pomoc.

Vyplatenie splátok prispeje k vytvoreniu rezerv v národnej banke; Ekvivalent pomoci v národnej mene prispeje v prípade, ak bude nasmerovaný do štátneho rozpočtu, k financovaniu deficitu rozpočtu.

Pomoc Európskej únie takisto podporí úsilie orgánov v oblasti vykonávania

krátkodobých a strednodobých politík, ktoré boli určené v akčnom pláne EÚ a Moldavskej republiky schválenom v kontexte Európskej susedskej politiky.

(3) PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Európska únia poskytuje Moldavskej republike makrofinančnú pomoc v maximálnej výške 90 miliónov EUR. Vzhľadom na hlboký vplyv hospodárskej krízy na hospodárstvo Moldavskej republiky a na oprávnenosť krajiny na financovanie so zvýhodnením (IDA) sa pomoc Európskej únie poskytne vo forme grantu.

Pomoc sa vypláti v troch alebo štyroch splátkach: v zásade sa uskutočnia dve splátky v roku 2010 a jedna alebo dve splátky v roku 2011. Pomoc bude spravovať Komisia. Komisia dohodne s orgánmi Moldavskej republiky konkrétne hospodársko-politické a finančné podmienky spojené s vyplatením každej splátky. V súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách sa v prípade potreby zahrnú osobitné ustanovenia týkajúce sa predchádzania podvodom a iných nezrovnalostí

Pomoc bude v plnej miere v súlade s makroekonomickými cieľmi, ktoré už boli vytýčené v plánoch hospodárskej politiky dohodnutých medzi Moldavskou republikou a MMF. Bude takisto v súlade s dlhodobými cieľmi politiky vymedzenými v Dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Moldavskou republikou a v nedávnej dobe v Akčnom pláne EÚ a Moldavskej republiky, ktorý bol prijatý v roku 2005 v rámci Európskej susedskej politiky. Pokiaľ ide o osobitné podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky, ktorým podlieha vyplatenie jednotlivých splátok pomoci, Komisia má v úmysle zamerať sa na obmedzený počet oblastí vrátane riadenia verejných financií a finančnej stability. Komisia sa môže takisto zamerať na osobitné politiky mimoriadneho významu, ako sú napríklad priority identifikované v správe o vykonávaní Európskej susedskej politiky (Správa o pokroku Európskej susedskej politiky) prijatej v apríli 2010, alebo opatrenia, ktoré sa považujú za vhodné podľa operatívneho hodnotenia.

- **Právny základ**

Článok 212 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do spoločnej právomoci Európskej únie v oblasti hospodárskej a finančnej spolupráce s tretími krajinami.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Výška novej navrhovanej pomoci – najviac 90 miliónov EUR – zodpovedá o niečo viac ako 27 % zostatkových potrieb Moldavskej republiky v oblasti vonkajšieho financovania na roky 2010 a 2011 nad rámec makroekonomickej podpory, ktorú poskytne MMF a Svetová banka. Tento príspevok zo strany Európskej únie sa poskytuje so zreteľom na výnimočnosť súčasnej hospodárskej situácie, keďže

prehlbujúca sa celosvetová kríza vážne postihuje moldavské hospodárstvo.

- **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: iné.

Keďže neexistuje rámcové nariadenie o nástroji makrofinančnej pomoci, rozhodnutia Parlamentu a Rady *ad hoc* podľa článku 212 ZFEÚ sú teraz právnym nástrojom pre túto pomoc.

(4) Vplyv na rozpočet

Pomoc sa bude v rokoch 2010 a 2011 financovať z viazaných rozpočtových prostriedkov podľa rozpočtového riadku 01 03 02 (Makroekonomická pomoc); platby sa takisto uskutočnia v rokoch 2010 a 2011.

(5) DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

- **Doložka o preskúmaní/revízii/ukončení platnosti**

V návrhu sa ustanovuje obmedzená lehota dostupnosti.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o poskytnutí makrofinančnej pomoci Moldavskej republike

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212,

so zreteľom na návrh Európskej komisie¹,

po zaslaní návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

keďže:

- (1) Vzťahy medzi Moldavskou republikou a Európskou úniou sa rozvíjajú v rámci Európskej susedskej politiky. V roku 2005 sa Spoločenstvo a Moldavská republika dohodli na Akčnom pláne Európskej susedskej politiky, v ktorom sa vymedzujú strednodobé priority v dvojstranných vzťahoch. Rámec vzťahov EÚ a Moldavskej republiky sa ďalej zlepšil nedávnym zriadením Východného partnerstva. Európska únia a Moldavská republika začali v januári 2010 rokovať o dohode o pridružení, ktorá má nahradiť existujúcu dohodu o partnerstve a spolupráci.
- (2) Hospodárstvo Moldavskej republiky je vážne zasiahnuté medzinárodnou finančnou krízou s výrazným znížením produkcie, zhoršovaním fiškálnej pozície a rastúcimi potrebami vonkajšieho financovania.
- (3) Stabilizácia a obnova moldavského hospodárstva je podporovaná prostredníctvom finančnej pomoci Medzinárodného menového fondu (MMF). Finančná dohoda MMF pre Moldavskú republiku bola schválená 29. januára 2010.
- (4) Vzhľadom na zhoršujúcu sa hospodársku situáciu a výhľad Moldavská republika požiadala Úniu o makrofinančnú pomoc.
- (5) Keďže v platobnej bilancii na roky 2010 – 2011 pretrváva zostatková finančná medzera, poskytnutie makrofinančnej pomoci požadovanej orgánmi Moldavskej republiky sa považuje za primeranú reakciu na podporu stabilizácie hospodárstva v

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² Ú. v. EÚ L

spojení s prebiehajúcim programom MMF. Očakáva sa, že táto finančná pomoc prispeje aj k zmierneniu potrieb vonkajšieho financovania štátneho rozpočtu.

- (6) Makrofinančná pomoc Európskej únie by nemala iba dopĺňať programy a zdroje MMF a Svetovej banky, ale aj zaistiť pridanú hodnotu zapojenia EÚ.
- (7) Komisia by mala zaistiť, aby bola makrofinančná pomoc Európskej únie právne a vecne zosúladená s opatreniami prijatými v rôznych oblastiach vonkajšej pomoci a ostatnými súvisiacimi politikami Európskej únie.
- (8) Konkrétnymi cieľmi pomoci by sa mala posilniť efektívnosť, transparentnosť a zodpovednosť. Komisia by mala tieto ciele pravidelne monitorovať.
- (9) V podmienkach spojených s poskytnutím makrofinančnej pomoci by sa mali odrážať kľúčové zásady a ciele politiky *Únie* voči Moldavskej republike.
- (10) S cieľom zaistiť účinnú ochranu finančných záujmov Únie súvisiacich s touto finančnou pomocou je potrebné, aby sa ustanovili vhodné opatrenia, ktoré Moldavská republika prijme v oblasti predchádzania a boja proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou, a takisto vzhľadom na kontroly vykonávané Komisiou a audity vykonávané Dvorom audítorov.
- (11) Uvoľnením tejto makrofinančnej pomoci Únie nie sú dotknuté právomoci rozpočtového orgánu.
- (12) Makrofinančnú pomoc Únie by mala vykonávať Komisia. Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu³,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Európska únia poskytuje Moldavskej republike makrofinančnú pomoc vo forme grantu v maximálnej výške 90 miliónov EUR s cieľom podporiť stabilizáciu hospodárstva v Moldavskej republike a zmierniť jeho potreby spojené s platobnou bilanciou a rozpočtom, ktoré boli zistené v prebiehajúcom programe Medzinárodného menového fondu MMF.
2. Uvoľnenie makrofinančnej pomoci Európskej únie riadi Komisia, a to spôsobom, ktorý je v súlade s dohodami alebo dohovormi uzavretými medzi MMF a Moldavskou republikou a kľúčovými zásadami a cieľmi hospodárskej reformy ustanovenými v dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou a v akčnom pláne.
3. Finančná pomoc Európskej únie je k dispozícii dva a pol roka počnúc prvým dňom od nadobudnutia platnosti memoranda o porozumení uvedeného v článku 2 ods. 1.

³ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 2

1. Komisia je v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 6 tohto rozhodnutia oprávnená dohodnúť s orgánmi Moldavskej republiky podmienky hospodárskej politiky spojené s makrofinančnou pomocou Európskej únie, ktoré budú ustanovené v memorande o porozumení. Tieto podmienky budú v súlade s dohodami alebo dohovormi uzavretými medzi MMF a Moldavskou republikou a kľúčovými zásadami a cieľmi hospodárskej reformy ustanovenými v dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou a v akčnom pláne. Tieto zásady a ciele sa zameriavajú na posilňovanie efektívnosti, transparentnosti a zodpovednosti pomoci, a najmä systémov riadenia verejných financií v Moldavskej republike. Komisia bude pravidelne monitorovať pokrok pri dosahovaní týchto cieľov. Podrobné finančné podmienky pomoci sa ustanovia v dohode o poskytnutí grantu, ktorá sa uzavrie medzi Komisiou a orgánmi Moldavskej republiky.
2. Počas vykonávania makrofinančnej pomoci Únie Komisia monitoruje spoľahlivosť finančných opatrení, administratívnych postupov a vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov v Moldavskej republike, ktoré sa týkajú tejto pomoci.
3. Komisia v pravidelných intervaloch overuje, či je hospodárska politika v Moldavskej republike v súlade s cieľmi makrofinančnej pomoci Únie a či sa uspokojivým spôsobom plnia dohodnuté podmienky týkajúce sa hospodárskej politiky. Komisia pritom postupuje v úzkej koordinácii s MMF a Svetovou bankou.

Článok 3

1. Na základe podmienok uvedených v odseku 2 Komisia poskytne Moldavskej republike makrofinančnú pomoc Únie najmenej v troch splátkach grantu. Výška každej splátky sa ustanoví v memorande o porozumení.
2. Komisia rozhoduje o vyplatení splátok pod podmienkou uspokojivého plnenia podmienok týkajúcich sa hospodárskej politiky dohodnutých v memorande o porozumení. Vyplatenie druhej splátky a následných splátok sa uskutoční najskôr tri mesiace po vyplatení predchádzajúcej splátky.
3. Finančné prostriedky Únie sa vyplatia Moldavskej národnej banke. S výhradou ustanovení uvedených v memorande o porozumení vrátane potvrdenia o zostatkových finančných potrebách rozpočtu sa finančné prostriedky môžu previesť do štátnej pokladnice Moldavskej republiky ako konečnému príjemcovi.

Článok 4

Makrofinančná pomoc Únie sa poskytuje v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie⁴, a v súlade s jeho vykonávacími pravidlami⁵. V

⁴ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁵ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002, Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

memorande o porozumení a v dohode o poskytnutí grantu, ktoré sa uzatvoria s orgánmi Moldavskej republiky, sa ustanovujú najmä osobitné opatrenia, ktoré má vykonať Moldavská republika, pokiaľ ide o predchádzanie a boj proti podvodom, korupcii a iným nezrovnalostiam súvisiacim s touto pomocou. Na zaistenie väčšej transparentnosti pri riadení a vyplácaní finančných prostriedkov Únie sa takisto ustanovujú kontroly, ktoré vykonáva Komisia, vrátane kontrol vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), s oprávnením vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste, ako aj audity, ktoré má v prípade potreby vykonať na mieste Dvor audítorov.

Článok 5

1. Každoročne k 31. augustu predkladá Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorá obsahuje hodnotenie vykonávania tohto rozhodnutia v predchádzajúcom roku. V tejto správe sa uvádza, ako sú prepojené politické podmienky ustanovené v memorande o porozumení podľa článku 2 ods. 1, priebežný stav hospodárstva a plnenia rozpočtu Moldavskej republiky a uvoľnenie splátok pomoci.
2. Najneskôr dva roky po uplynutí lehoty dostupnosti uvedenej v článku 1 ods. 3 predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o hodnotení *ex post*.

Článok 6

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli [...]

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Makrofinančná pomoc Moldavskej republiky

2. RÁMEC ABM/ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti:

Kapitola 01 – Hospodárske a finančné záležitosti, 03 – Medzinárodné hospodárske a finančné záležitosti

3. ROZPOČTOVÉ RIADKY

3.1. Rozpočtové riadky [prevádzkové riadky a súvisiace riadky technickej a administratívnej pomoci (predtým riadky BA)] vrátane ich názvov:

Článok 01 03 02 — Makroekonomická pomoc

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Vyplácanie sa uskutoční v rokoch 2010 – 2011 najmenej v troch splátkach. Nemožno však vylúčiť oneskorenia, ktorými by sa predĺžilo trvanie operácie.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtový riadok	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom rámci
01. 03. 02	Nepovinné	dif.	NIE	NIE	NIE	č. 4

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		2010	2011 (žiadost')			Spolu
---------------	--------------	--	------	--------------------	--	--	-------

Prevádzkové výdavky⁶

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a	98 985	114 868 ⁷			
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b	90 000	103 500 ⁸			

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume⁹

Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c	0	0			
---	--------	---	---	---	--	--	--

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a+c	0	0			
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c	0	0			

Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume¹⁰

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5.	d	0	0			
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6.	e	0	0			

Celkové orientačné finančné náklady na akciu

VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU		a+c +d +e	98,985	114,868 ¹¹			
---	--	-----------------	--------	-----------------------	--	--	--

⁶ Výdavky, ktoré nespádajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy 01.

⁷ Predbežný návrh rozpočtu na rok 2011.

⁸ Predbežný návrh rozpočtu na rok 2011.

⁹ Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.

¹⁰ Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01 okrem výdavkov podľa článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

¹¹ Predbežný návrh rozpočtu na rok 2011.

PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU		b+c +d +e	90 000	103 500 ¹²			
--	--	-----------------	--------	-----------------------	--	--	--

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

- ☒ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- ☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.
- ☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody¹³ (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

4.2. Ľudské zdroje – pracovníci zamestnaní na plný pracovný čas (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1.

Ročné požiadavky	2010	2011				
Počet ľudských zdrojov spolu	1/3	1/3				

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Hospodárstvo Moldavskej republiky bolo vážne zasiahnuté celosvetovou hospodárskou a finančnou krízou. Hospodársky rast sa začal spomaľovať v druhej polovici roka 2008 a produkcia sa v roku 2009 znížila o 6,5 %. Aj keď sa deficit bežného účtu znižuje, celkové potreby vonkajšieho financovania zostávajú vysoké, a to z dôvodu poklesu prílevu finančných prostriedkov (najmä prevodov finančných prostriedkov, od ktorých je moldavské hospodárstvo do veľkej miery závislé) a z dôvodu záväzkov týkajúcich sa splácania krátkodobých dlhov. Za roky 2010 a 2011 zistil Medzinárodný menový fond zostatkovú medzeru vo vonkajšom financovaní vo výške 460 miliónov EUR. Očakáva sa, že časť týchto zostatkových potrieb externého financovania uhradí Európska únia.

¹² Predbežný návrh rozpočtu na rok 2011.

¹³ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

5.2. Pridaná hodnota zásahu zo strany Európskej únie a koherencia návrhu s ostatnými finančnými nástrojmi a možná synergia

Vo finančnej podpore EÚ sa odzrkadľuje význam vzťahov s Moldavskou republikou v rámci Európskej susedskej politiky. Makrofinančná pomoc je vhodným nástrojom na doplnenie existujúcej pomoci Únie a prispieje k programu stabilizácie hospodárstva, ktorý je plne financovaný MMF. Takisto podporí ďalšiu hospodársku a politickú integráciu s EÚ, ktorá v súčasnosti prebieha, čoho príkladom je začatie rozhovorov o dohode o pridružení v januári 2010. Týmto spôsobom sa môže dosiahnuť významná synergia, pokiaľ ide o dosah pomoci na hospodársku reformu a stabilizáciu hospodárstva.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

V rámci aktivity „Medzinárodné hospodárske a finančné záležitosti“ Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti je cieľ „poskytovať makrofinančnú pomoc tretím krajinám s cieľom čeliť krízam v ich platobnej bilancii a obnoviť udržateľnosť vonkajšieho dlhu“ spojený so všeobecným cieľom „podporovať prosperitu za hranicami EÚ“.

Súvisiacimi ukazovateľmi sú „saldo bežného účtu ako percentuálny podiel HDP“ (očakávaný výsledok: zlepšenie), „zahraničný dlh ako percentuálny podiel HDP“ (očakávaný výsledok: zníženie) a „oficiálne rezervy vyjadrené v mesiacoch dovozu tovaru a služieb“ (očakávaný výsledok: stabilizácia alebo zvýšenie).

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

X *Centralizované hospodárenie*

X priamo na úrovni Komisie

☐ nepriamo delegovaním právomocí na:

☐ výkonné agentúry

☐ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách

☐ národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme

☐ *Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie*

☐ s členskými štátmi

☐ s tretími krajinami

☐ *Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)*

Poznámky:

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Útvary Komisie budú monitorovať akciu na základe makroekonomických opatrení a opatrení štrukturálnej politiky, ktoré budú dohodnuté s orgánmi Moldavskej republiky v memorande o porozumení. Od moldavských orgánov sa bude vyžadovať, aby pravidelne podávali útvarom Komisie správy o týchto opatreniach. Delegácia Európskej komisie v Kišiňove bude takisto poskytovať správy o otázkach, ktoré sú relevantné v súvislosti s monitorovaním pomoci. Útvary Komisie zostanú v úzkom kontakte s MMF a Svetovou bankou.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. Hodnotenie ex ante

Hodnotenie *ex ante* vykonali útvary Komisie (oddelenie D3 Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti).

6.2.2. Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex post (znanosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)

Vo februári 2010 sa skompletizovalo hodnotenie *ex post* predchádzajúcej operácie v Moldavskej republike, ktorá sa uskutočnila v rokoch 2007 – 2008. Z hodnotenia vyplýva, že „MFP hrá kladnú, ale malú úlohu pri ovplyvňovaní výhľadov strednodobej a dlhodobej vonkajšej udržateľnosti. Tieto účinky vyplývajú najmä z kladného vplyvu na hospodársky rast počas rokov 2006 – 2008, ktorý následne ovplyvnil pomer dlhu k HDP“. Pokiaľ ide o vplyv MFP na štrukturálne reformy, z hodnotenia vyplýva, že „MFP mala vplyv na posilnenie politiky vo všetkých oblastiach“ (zvolenej podmienenosti).

Od roku 2004 bolo spolu vykonaných 11 hodnotení *ex post* operácií makrofinančnej pomoci vrátane štyroch hodnotení v nových nezávislých štátoch bývalého Sovietskeho zväzu. Zo všetkých týchto hodnotení vyplýva, že operácie MFP prispievajú, aj keď niekedy mierne a nepriamo, k zlepšovaniu vonkajšej udržateľnosti, k makroekonomickej stabilite a dosahovaniu štrukturálnych reforiem v prijímajúcej krajine. Operácie MFP mali vo väčšine prípadov pozitívny vplyv na platobnú bilanciu prijímajúcej krajiny a prispeli k uvoľneniu jej rozpočtových obmedzení. Viedli aj k mierne vyššiemu hospodárskemu rastu.

6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

V rámci viacročného programu hodnotenia Generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti sa do dvoch rokov od dátumu ukončenia finančnej pomoci plánuje vykonať nezávislé hodnotenie *ex post* týkajúce sa pomoci Moldavskej republike.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Navrhovaný právny základ pre makrofinančnú pomoc Moldavskej republike zahŕňa ustanovenie týkajúce sa opatrení na predchádzanie podvodom. Tieto opatrenia sa

budú ďalej rozpracúvať v rámci memoranda o porozumení a dohody o poskytnutí grantu. Predpokladá sa, že pomoc bude podmienená súborom osobitných politických podmienok, najmä v oblasti hospodárenia s verejnými financiami, s cieľom posilniť efektívnosť, transparentnosť a zodpovednosť pomoci. Makrofinančná pomoc bude podliehať overeniu, kontrole a postupom auditu v rámci právomoci Komisie, ako aj Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) a Európskeho dvora audítorov.

Útvary Komisie zaviedli program operatívnych hodnotení finančných tokov a správnych postupov vo všetkých tretích krajinách, ktoré sú príjemcami makrofinančnej pomoci, s cieľom splniť požiadavky ustanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev. Prvé operatívne hodnotenie v Moldavskej republike sa uskutočnilo začiatkom roku 2007 a v apríli 2006 bola uverejnená štúdia Svetovej banky o výkonnosti hospodárenia s verejnými financiami, ktorá bola aktualizovaná v júni 2008. Európska komisia čoskoro objedná aktualizáciu súčasného operatívneho hodnotenia. Výsledky tejto aktualizácie sa použijú ako usmernenie pri ustanovovaní osobitných opatrení politiky v oblasti riadenia verejných financií.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

Viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

(Uveďte názvy akcií a výstupov)	Druh výstupu	Priemer né náklady	Rok 2010		Rok 2011		Rok 2013		SPOLU	
			Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu
OPERATÍVNY CIEĽ č.1										
Akcia 1 Podpora platobnej bilancie / rozpočtová podpora Moldavskej republiky	Poskytnutie podpory v oblasti platobnej bilancie / rozpočtu vo forme grantov		2 tranže	50	1 alebo 2 tranže	40			3	90
Akcia 2 Operatívne hodnotenie										
- Výstup 1	Správa		1	0,05					1	0,05
Akcia 3 Hodnotenie ex post										
- Výstup 1	Správa						1	0,15	1	0,15
NÁKLADY SPOLU				50,05		40		0,15		90,20

8.2. Administratívne výdavky

8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)					
		Rok 2010	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Úradníci alebo dočasní zamestnanci ¹⁴ (XX 01 01)	A*/AD	1/3	1/3				
	B*, C*/AST						
Zamestnanci financovaní ¹⁵ podľa článku XX 01 02							
Iní zamestnanci ¹⁶ financovaní podľa článku XX 01 04/05							
SPOLU		1/3	1/3				

8.2.2. Opis úloh vyplývajúcich z akcie

Okrem iného príprava/prerokovanie memoránd o porozumení a dohody o poskytnutí grantu, nadväzovanie kontaktov s orgánmi a medzinárodnými finančnými inštitúciami, monitorovanie hospodárskej a štrukturálnej politiky prijímajúcej krajiny, vykonávanie kontrolných misií a príprava hlásení zamestnancov Komisie, príprava postupov Komisie súvisiacich s riadením pomoci.

8.2.3. Pôvod ľudských zdrojov (štatutárny)

- ☒ Pracovné miesta v súčasnosti pridelené na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť.
- ☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n.
- ☐ Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR
- ☐ Pracovné miesta preobsadzované zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útve (vnútorná reorganizácia).
- ☐ Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roku.

¹⁴ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

¹⁵ Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

¹⁶ Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

8.2.4. *Ďalšie administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový riadok 01 03 02 Makroekonomická pomoc	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
1 Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich nákladov na zamestnancov)							
Výkonné agentúry ¹⁷							
Iná technická a administratívna pomoc							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
1) <i>Operatívne hodnotenie</i>	0,050						0,050
2) <i>Hodnotenie ex-post</i>				0,150			0,150
Technická a administratívna pomoc spolu	0,050			0,150			0,200

¹⁷

Uveďte odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz pre príslušné výkonné agentúry.

8.2.5. *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.
Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)	0,030	0,030				
Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02 (pomocní zamestnanci, vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci atď.) (uved'te rozpočtový riadok)						
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady (<u>nezahrnuté</u> v referenčnej sume) spolu	0,030	0,030				

Výpočet – *Úradníci a dočasní zamestnanci*

V prípade potreby pozri bod 8.2.1.

NEUPLATŇUJE SA.

Výpočet – *Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02*

V prípade potreby pozri bod 8.2.1.

NEUPLATŇUJE SA.

8.2.6. Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2010	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl .	SPOLU
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty	0,020	0,010					0,030
XX 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie							
XX 01 02 11 03 – Výbory ¹⁸							
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie							
XX 01 02 11 05 – Informačné systémy							
2 Ostatné výdavky na riadenie (XX 01 02 11) spolu							
3 Ostatné výdavky administratívnej povahy (spresnite uvedením odkazu na rozpočtový riadok)							
Administratívne náklady (nezahrnuté v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu	0,020	0,010					0,030

Výpočet – *Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*

Tri služobné cesty pre jednu osobu/dve osoby

¹⁸ Uved'te druh výboru a skupinu, ku ktorej patrí.